

BUỒI

26



Kiến thức

スペースシャトルの生活はどうですか

—どうしてスペースシャトルではいつも「泳いで」いるんですか。

宇宙は重力がありませんから、歩くことができないんです。

—じゃ、靴ははかなくてもいいですね。

ええ、シャトルの中では普通はいていません。

—シャトルは飛行機よりずっと速いでしょう？

ええ。90分で1回地球を回ります。1日に16回朝と夜が来るんです。

—寝る時間はどうやって決めるんですか。

グループが2つあって、シャトルが打ち上ったら、1つのグループはすぐ寝ます。

もうひとつのグループは12時間働いてから、寝ます。

—おふろはどうするんですか。

宇宙では水はボールになりますから、おふろに入ることができません。3日に1回体をふきますが、においを全部取ることができません。ですから、シャトルに乗るまえに、食べ物に気をつけます。においが強い食べ物は食べません。

—あのう、トイレは？

特別なトイレで、使い方が難しいです。地球でよく練習しました。

でも、トイレはドアがありますから、一人になることができます。

—雑誌で読んだんですが、宇宙で生活すると、背が高くなるんですか。

ええ、宇宙へ行くと、4.8~7.4センチ高くなります。しかし、地球へ帰ったら、まえと同じになります。

—10年宇宙にいたら、どうなるんですか。

まだわかりません。これから研究しなければなりません。



Từ mới

SPACE SHUTTLE	: Tàu con thoi	体をふきます	: Lau cơ thể
宇宙	: Vũ trụ	においを取る	: Loại bỏ mùi cơ thể
重力	: Trọng lực	気をつけます	: Cẩn thận
靴をはく	: Đeo giày	お風呂に入る	: Đi tắm
ずっと	: Hỗn hồn	一人になる	: Ở một mình
回ります	: Vòng quanh	背が高い	: Cao
どうやって	: Như thế nào	研究	: Nghiên cứu
打ち上がる	: Phóng lên		
働く	: Làm việc		

問1 ただ正しいものに○、ただ正しくないものに×を書いてください。

- 1) () 宇宙では暗くなったら寝て、明るくなったら起きる。
- 2) () シャトルではおふろに入ったり、シャワーを浴びたりすることができない。
- 3) () シャトルのトイレは地球のトイレと使い方が同じだ。
- 4) () 宇宙から帰ると、まえより背が高くなる。

問2

1) 考えてください。

- a. どうして宇宙で背が高くなると思いますか。
 - b. 宇宙に10年いたら、どうなると思いますか。
- 2) シャトルの中の生活についてどんなことを知りたいですか。

BUỒI

27



Kiến thức

忍者は昔のスパイだ。忍者は厳しい訓練をしたから、いろいろなことができた。スポーツの選手と同じだ。とても速く歩いたり、走ったりすることができた。高い壁を登ることや長い時間水の中にいることもできた。目や耳がよかつたから、遠い所がよく見えた。小さい音でもよく聞こえた。

映画や漫画では時々おもしろいまちがいが見られる。映画や漫画の忍者は水の上を歩いたり空を飛んだりしている。でも、実際は無理だ。忍者はとても速く動いたり、いろいろな道具を使ったりした。それで、普通の人ができることができたのだ。

滋賀県や三重県には昔、忍者が住んでいたうちがある。うちの中にはいろいろおもしろいものがある。部屋の壁の前に立つと、壁が回転して、人が消える。小さい秘密の部屋から隣や下の部屋の中が見られる。忍者が使ったいろいろな道具もある。

でも、今、忍者には会えない。残念だ。



Từ mới

忍者	: Ninja	実際	: Thực tế
厳しい	: Nghiêm khắc	道具を使う	: Sử dụng dụng cụ
訓練	: Huấn luyện	県	: Tỉnh
壁を登る	: Trèo tường	回転	: Xoay chuyển
スパイ	: Điệp viên	消える	: Biến mất
空を飛ぶ	: Bay lên trời	秘密	: Bí mật



Cấu trúc ngữ pháp

1. V ることができます : Có khả năng làm chuyện gì

V(thể khả năng)

私はビールを飲むことができます。

私はビールが飲めます。

2. N がみえます・聞こえます : nhìn thấy, nghe thấy

私の部屋から山が見えます

ここからラジオの音が聞こえます

問1 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) () 忍者はスパイの仕事をしました。
- 2) () 忍者は普通の人より目や耳がよかったです。
- 3) () 忍者は水の上を歩いたり、空を飛んだりすることができました。
- 4) () 忍者のうちに今も忍者が住んでいます。

問2 答えてください。

- 1) 忍者はどんなことができましたか。
- 2) どうして忍者はいろいろなことができましたか。

BUỔI 28



Kiến thức

ひる 昼ごはんはどこで？ 何を？

ひる 昼ごはんについていろいろな人に聞きました。

なかむらたま かいしゃいん
《中村玉さん/会社員》

しゃいんしょくどう た やす
たいてい社員食堂で食べます。安いし、それにメニューを見ると、料理のカロリーがわかる
じつ きょねん てんきん いま ひとり す
んです。実は去年こちらに転勤して、今、一人で住んでいますから、晩ごはんはほとんど外食
なんです。ですから、ひる しゃいんしょくどう えいよう かんが からだ もの
昼ごはんは社員食堂で、栄養やカロリーを考え、体にいい物を
なら た
選んで食べています。

おかもとようこ しゅふ
《岡本洋子さん/主婦》

ひる 昼ごはんは一人でテレビを見ながら食べます。きょうはきのうの晩ごはんのすき焼きが
ありましたから、それを食べました。

いま しゅうかん いっかい きょうしつ とお
今、1週間に1回、ダンス教室に通っています。その日は友達と教室の近くのレストラン
で食べます。ちょっと高いけど、おいしいし、静かだし、サービスもいいし……みんなで
おしゃべりしながら食べるんです。楽しいですよ。

にほんごがっこう がくせい
《チャンさん/日本語学校の学生》

がっこう ちか べんとうや べんとう か
いつも学校の近くの弁当屋で弁当を買っています。メニューも多いし、あまり高くないし、
それにおかずもごはんも温かいですから。味もまあまあです。日本の食べ物はちょっと甘い
ですが、もう慣れました。教室で友達と食べます。

やまもとげんたくん しょうがくいちねんせい
《山本元太君/ 小学1年生》

きょうしつ きゅうしょく た
教室で給食を食べます。みんないっしょに大きい声で「いただきます」と言ってから
せんせい
食べます。先生は「よくかみましょう。嫌いな物も食べましょう。」と言うけど、僕は嫌いな
ともだち きゅうしょく す
おかずは友達にあげます。給食でカレーがいちばん好きです。



Từ mới

かいしゃいん 会社員	: Nhân viên công ty	ダンス教室 kōjō	: Lớp nhảy
しょくどう 食堂	: Nhà ăn	かよう	: Theo học
メーニュ	: Menu	しゃべりする	: Nói chuyện
りょうりのカロリー	: Calo của đồ ăn	弁当屋 benjōya	: Cửa hàng cơm hộp
がいしょく 外食	: Ăn ngoài	おかず	: Đồ ăn thêm
えいよう 栄養	: Dinh dưỡng	なれる	: Quen với
からだ 体にいい	: Tốt cho cơ thể	きゅうしょく kyūshoku	: Bữa cơm ở trường
しゅふ 主婦	: Nội trợ	かむ	: Cân



Cấu trúc ngữ pháp

し。。。し。。。それに： Không những.. mà còn..

例：安いし、それにメニューを見ると、料理のカロリーがわかるんです。

Vています： Thường làm

例：今、1週間に1回、ダンス教室に通っています。

Vながら、Vます

例：昼ごはんは一人でテレビを見ながらたべます。

みんなでおしゃべりしながらたべるんです。

問1

- | | | |
|--------|-------------------|-----------------|
| 1. 中村 | a. レストラン (1週間に1回) | ア. 安い、カロリーがわかる |
| 2. 岡本 | b. 教室 | イ. メニューが多い、高くない |
| 3. チャン | c. (給食) | ウ. おいしい、静かだ |
| 4. 山本 | d. 社員食堂 | エ. 嫌いなおかずがある |
| | e. 教室 (弁当) | |

問2 あなたの国では次の人はどこで昼ごはんを食べますか。

- 1) 会社員 かいしゃいん
- 2) 主婦 しゅふ
- 3) 小学生 がくせい
- 4) 大学生 がくせい

BUỒI

29



Kiến thức

わたしの失敗

わたしは先週友達のうちへ遊びに行きました。大阪駅できた電車にすぐ乗りました。友達はうちの近くの駅で待っているといいました。でも、私が乗った電車はその駅を通りすぎてしました。

それは特急電車でした。京都までどこにも止まりませんでした。

わたしはもう一度大阪へ行く電車に乗りました。友達は駅で2時間待っていてくれました。うれしかったです。

課長のお母さんのお葬式がありました。わたしも会社の人と一緒にお葬式に行きました。人がたくさん並んでいました。みんな写真の前で頭を下げて、手で何か口に入れていきました。わたしの番になりました。台の上に粉がありました。あまりいいにおいではありませんでしたが、日本の習慣だと思って、食べてしまいました。

まずかったです。あとで友達があれは食べ物じゃないと教えてくれました。

わたしは国で日本のふろ屋について本を読みました。とてもおもしろいと思いました。それで日本へ来てすぐふろ屋へ行きました。わたしの本には写真があって、棚がたくさん並んでいるところでみんな服を脱いでいました。わたしも棚が並んでいるところで服を脱いで、棚に服を入れました。それから中に入りました。そこにはもっと大きい棚が並んでいました。わたしは入り口で服を脱いで、靴を入れる所に服を入れてしまったのです。



Từ mới

電車に乘ります	: Lên tàu	台の上	: Trên bệ
通りすぎ	: Đi quá	粉	: Bột
お葬式	: Đám tang	習慣	: Thói quen
特急電車	: Lượt	や ふろ屋	: Nhà tắm công cộng
私の番	: Ăn ngoài	棚	: Giá đê đồ
頭を下げます	: Cúi đầu	服を脱ぎます	: Cởi quần áo



Cấu trúc ngữ pháp

Vてしまします： Lỡ làm chuyện gì đó

例： 私が乗った電車はその駅を通りすぎてしまいました。

それ、その、そう： Chỉ những nội dung nhắc đến trước đó

例： 私が乗った電車はその駅を通りすぎてしまいました。

自動詞、他動詞： Tự động từ, Tha động từ

問1 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) () ライトさんは特急電車に乗ってしました。
- 2) () ライトさんの友達のうちの近くの駅は特急が止まらない。
- 3) () ミゲルさんが食べた粉は食べ物だった。
- 4) () 靴を入れる棚は服を入れる棚より大きい。
- 5) () ジョンさんは靴を脱ぐところで服を脱いでしまった。

問2 答えてください

- 1) ライトさんはどうしてうれしかったのですか。
- 2) ミゲルさんはどうして粉を食べてしまいましたか。
- 3) ジョンさんはどうして日本へ来てすぐふろ屋へ行きましたか。

BUỒI 30



Kiến thức

日本で一番

時計がなかったら、不便ですが、たくさんあっても、大変です。

広島県福山市の赤繁さんのうちには時間を音で知らせる時計が560あります。壁にかける時計が310、置き時計が210、そのほかの時計が40です。560の時計が決まった時間になると、なるのです。日本で一番時計の音がうるさいです。

ほとんど古い時計で、そのままにしておくと、止まってしまいました。毎日ねじを巻かなければなりません。赤繁は1日中時計のねじを巻いていますから、右手がいつも痛いと言っています。もし一度に560の時計が全部鳴ったら、耳も痛くなってしまいますね。でも、みんな古い時計ですから、少しずつ違う時間になります。ですから、赤繁さんの耳は痛くならないのです。赤繁さんにちょっと聞きました。

どうしてそんなにたくさん時計を集めているんですか。

30年まえに骨董屋で見つけた時計を修理してから、時計が好きになりました。壊れた時計を直すと、動きますね。それが楽しいんです。今も古い時計を見ると、買ってしまいます。

もう離れ4つの部屋がいっぱい押し入れにも積んであります。

夜はよく寝られますか。時計のおとがうるさくないですか。

好きな時計の音ですから、すぐ慣れましたよ。音楽と同じです。

しょうらい、時計の博物館を作りたいと思っていますか

今はお金がありませんから・・・しばらくこのままにしておきます。



Từ mới

しらせます	: Thông báo	鳴る	: kêu
かべにかける時計	: Đồng hồ treo tường	集めます	: tập trung
起き時計	: Đồng hồ để bàn	骨董屋	: Cửa hàng đồ cổ
決まった時間	: Giờ đã định	押し入れ	: Tủ âm tường
そのまま	: Giữ nguyên	積む	: tích trữ
ねじを巻きます	: vặn ốc vít	博物館	: Viện bảo tàng



Cấu trúc ngữ pháp

Vておく : Chuẩn bị sẵn

例: ほとんど古い時計で、そのままにしておくと、止まってしまいました

Vである : Diễn tả kết quả của một hành động có chủ ý

例: 離れ4つの部屋がいっぱい押し入れにも積んであります

問1 正しい答えを選んでください

1) 赤繁さんはどうして時計を集めていますか。

- ① 時計があると、便利だから。
- ② 時計の修理が好きだから。
- ③ 時計の音を聞きながら寝たいから。

2) 赤繁さんはどうして手が痛いのですか。

- ① 時計を直すから。
- ② 時計のねじを巻いているから。
- ③ 骨董屋からうちまで時計を運ぶから。

3) 時計が鳴っても、どうして耳が痛くならないのですか。

- ① 押し入れに入れてあるから。
- ② 時計の音は音楽だから。
- ③ 鳴る時間が同じではないから。

問2

1. あなたも何か集めていますか。それは何ですか。どうして集めているのですか。
2. 面白いものを集めている人を知っていますか。紹介してください。

BUỔI

31



Kiến thức

いちがつついたち
1月1日

今日は1月1日です。わたしは家族はみんな毎年1月1日にことししようと思うことを
はっぴょう
発表します。

ちち とらお さい
父・虎男 (49歳)

ことしはタバコをやめます。去年もタバコをやめようと思いましたが、やめられませんでした。

ことしはもう50歳になるし、会社でも4月から事務所が禁煙になる予定だし、うちでも
みんなタバコが嫌いですから、ほんとにタバコをやめようと思います。

はは のぶこ さい
母・伸子 (43歳)

すこひま くるま うんてん なら ひとり い
少し暇になったから、ことしは車の運転を習って一人でいろいろなところへ行こうと
思っています。ちょっと長い旅行もしたいです。そのときはみなさん、留守番よろしくお願
ねが
いたします。

わたし・恵 (17歳)

わたし おど きょうみ とく おど す しょうらい
私はアジアの踊りに興味があります。特にインドネシアのバリの踊りが好きだから、将来
はバリで踊りを研究したいと思っています。それで、ことしからインドネシア語勉強を始め
ようと思っています。

おとうと たつお さい
弟・龍男 (11歳)

ねんせい がっこう い ぼく やきゅう はい
ことし5年生になるから、学校のスポーツクラブに入れます。僕は野球のクラブに入ろうと
思っています。僕は足も速いし、上手に打てるから、すぐ試合に出られると思います。みんな
み見に来てください。それから去年は宿題をよく忘れたけど、ことしは忘れないつもりです。



Từ mới

はっぴょう 発表	: Phát biểu	けんきゅう 研究	: Nghiên cứu
じむしょ 事務所	: Văn phòng	スポーツクラブ	: CLB thể thao
きんえん 禁煙	: Cấm hút thuốc	やきゅう 野球	: Bóng chày
くるま　うんてん 車の運転	: Lái xe	じょううぢ　う 上手に打てる	: Đánh bóng giỏi
るすばん 留守番	: Trông nhà	しあい　で 試合に出ます	: tham gia trận đấu



Cấu trúc ngữ pháp

1. V+thể ý chí = Vましょう

A: 疲れましたね。ちょっと休みませんか。

B: はい、そうしよう

2. V thể ý chí+と思っています: Định làm..

去年もタバコをやめようと思いましたが、やめられませんでした。

3. Vるつもり: Dự định làm...

去年は宿題をよく忘れたけど、ことしは忘れないつもりです。

4. Vる予定です: Kế hoạch, dự định

会社でも4月から事務所が禁煙になる予定だ

問1 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) () お父さんは去年タバコを止めることができませんでした。
- 2) () お母さんは運転を習ったら、家族と一緒に車で旅行しようと思っています。
- 3) () 恵さんはことしバリへ踊りの研究に行く予定です。
- 4) () 龍男君はことし宿題を必ずやろう思っています。

BUỒI

32



Kiến thức

20世紀の予想

20世紀から 21世紀へわたしたちは新しい世紀を迎える。21世紀はどんな世紀になるでしょうか。

実は 100年前の 1901年1月2日と3日の報知新聞で、「20世紀はこうなる」と予想した人がいました。100年前の人が考えた 20世紀の予想をちょっと紹介します。

予想 1 : 20世紀には、東京でヨーロッパのニュースを電気を使ったカラー写真ですぐ知ることができます。

予想 2 : 電気で走る葉巻型の列車で東京から神戸まで2時間半で行けるでしょう。

予想 3 : 新しい機械で部屋の温度が調節できるでしょう。

予想 4 : 「写真電話」で遠いところにある店の品物を見て、買うことができるでしょう。

予想 5 : 「動物語」の研究が進んで、犬や猫と話ができるでしょう。

予想 6 : 病気はほとんど手術で治るでしょう。電気の針で体の悪いところの薬を入れますから、薬を飲まなくてもいいです。

予想 7 : 運動と手術で日本人の背は180センチぐらいになるかもしれません。

ほかに「自動車が安くなって、だれでも買うことができる」「電気の力で野菜が大きくなる」

「アフリカの動物が全部死んでしまう」「週間で世界旅行ができる」など23の予想が書いてありました。

100年前の人が考えた 20世紀は終わりました。100年後の 2101年、世界がどうなっているでしょうか。



Từ mới

世紀 せいき	: thế kỷ	列車 れっしゃ	: toa tàu
報知新聞 ほうちしんぶん	: báo thông tin	手術 しゅじゅつ	: phẫu thuật
予想 よそう	: dự đoán	通信販売 つうしんはんばい	: bán hàng qua mạng
葉巻型 はまきがた	: hình xì gà	電気の針 でんきのはり	: châm cứu bằng điện



Cấu trúc ngữ pháp

1. でしょう = Có lẽ, chắc là

あたら きかい へや おんど ちょうせつ
新しい機械で部屋の温度が調節できるでしょう。

2. ~かもしれません : không chừng...

うんどう しゅじゅつ にほんじん せ
運動と手術で日本人の背は 180 センチぐらいになるかもしれません。

3. Lượng từ + で : Tầm, trong vòng

でんき はし はまきがた れっしゃ とうきょう こうべ じかんはん い
電気で走る葉巻型の列車で東京から神戸まで 2時間半で行けるでしょう。

問1 よそう よそう いま おも
予想1～予想4 は今の何だと思いますか。

- 1) 予想1 ()
- 2) 予想2 ()
- 3) 予想3 ()
- 4) 予想4 ()

BUỔI

33



Kiến thức

おおごえたいかい 大声大会

12月になると、いろいろなところで大声大会があります。大きい声で何か叫んで1年の嫌なことを忘れるのです。

ある日東京で大声大会があります。テーマは「あの人々に言いたい」でした。参加した人のほとんどは「税金を下げる！」とか「首相はやめろ！」とか叫びましたが、横浜市のある女のは「台湾ガンバル！」と叫びました。この声が大会一番大きい声でした。彼女は今、台湾で働いています。大きい地震があった台湾に「元気を出して」と言いたかったのです。

ほかに「山本！貸した金返せ！」「給料を上げろ！」「良子、結婚してくれ！」「松坂君、すきー！」「あしたは雨降るなー！サッカーの試合なのだー！」「社長！下手な英語を使うなー！」「幸子、かんにーん！」などもありました。「かんにん」は大阪弁で「すみません」という意味です。たぶんこの人は何か奥さんに言えないことをしたのでしょう。

毎日の生活では大声で叫ぶチャンスはありません。1年に一度は大声で叫んで1年のストレスを全部出してしまいましょう。



Từ mới

大会	: Đại hội	元気を出す	: mạnh mẽ lên
叫ぶ	: Gào thét	金返せ	: trả lại tiền
税金を下げる	: Giảm thuế	チャンス	: cơ hội
首相をやめる	: Từ bỏ chức tổng thống		



Cấu trúc ngữ pháp

1. V (thể mệnh lệnh)

ぜいきん さ げろ
税金を下げる

しゅしおう しゅ めろう
首相をやめる

2. V(thể cảm chỉ)

あしたは雨降るなー！サッカーの試合なのだー

3. ~という意味です： Nghĩa là

[かんにん] おお
は大阪弁で「すみません」という意味です

問1 正しいものを選んでください。

- 1) 東京の大声大会で1番になった人の言葉はどれですか。
 ① 税金を下げる ② 首相はやめる ③ 台湾ガンバレ
- 2) 「山本！貸した金返せ！」はだれがだれに言った言葉ですか。
 ① 友達→山本君 ② 山本君→友達 ③ 銀行→山本君
- 3) 東京の大声大会で叫んだ人はどの人ですか。
 ① 台湾の人 ② 下手な英語を使う社長 ③ 大阪弁の男の人

問2 大声大会に参加たら、どんなことがありますか。

正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) () 嫌なことがわすれられる。
- 2) () ストレスをだしてしまえることができる。
- 3) () 給料が上がって、税金が下がる。

BUỔI

34



Kiến thức

あなたの国では

日本ではあいさつするとき、頭をさげます。握手をしたり体に触ったりするあいさつはありません。また、日本人は「わたし」というとき、人差し指で自分の鼻を指します。手を使うジェスチャーはいろいろあります。人の前や間を歩くとき、手を立ててあげたり下げたりします。これは「ちょっとすみません」という意味です。また、手を顔の前で横に何回も降ります。これは「さようなら」のジェスチャーではありません。「わかりません」「できません」などの意味です。人を呼ぶとき、日本人は手のひらを下に向けて振ります。また、日本人は口の前に人差し指を立てて「シーッ」と言います。これは「話すな！」という意味です。みんなの前で話すときは、ポケットに手を入れて話していけません。また、日本人は相手の目をあまり見ないで話します。じっと見ると失礼なのです。このほかに笑うとき、手で口を隠す女の人がいます。昔、女の人はほかの人に歯を見せてはいけませんでした。それで今もその習慣のとおりにしているのです。

日本では小さい子供に「いい子だね。」と言うとき、頭に触ります。しかし、タイなどの東南アジアの国では頭に触ってはいけません。旅行のガイドブックにはタイへ行ったら、ひと人の頭に触るなど書いてあります。

世界にはいろいろなジェスチャーがあります。



Từ mới

あたま 頭をさげる	: cúi đầu	ジェスチャー	: động tác, cử chỉ
あくしゅ 握手	: bắt tay	てのひら	: lòng bàn tay
からだ 体に触る	: chạm cơ thể	振ります	: vẫy tay
ひとさき 人差し指	: ngón tay trỏ	じっと見る	: nhìn chằm chằm
はな 鼻を指す	: chỉ vào mũi	くち 口を隠す	: che miệng



Cấu trúc ngữ pháp

1. Vて、Vます : Làm V1 rồi mới làm V2

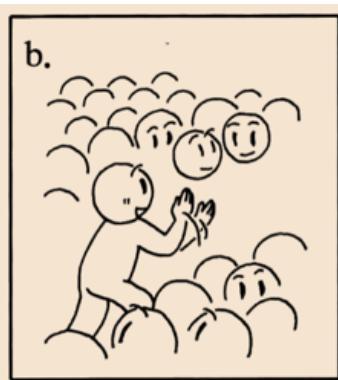
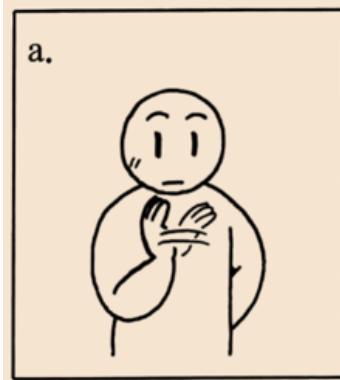
人を呼ぶとき、日本人は手のひらを下に向けて振ります。

2. Vないで、Vます : Làm V2 mà không làm V1

日本人は相手の目をあまり見ないで話します。

問1 1～3のとき、日本人はどんなジェスチャーをしますか。a～c から選んでください。

- 1) () パーティーで、知っている人を見つけました。たくさんの人の中を歩いていません。
なければなりません。
- 2) () 公園で男の子が遊んでいます。友達に「こっちへ来て！」と言いました。
- 3) () 町で外国人が日本人に道を聞きました。その日本人は「英語、わからない！」と言いました。



BUỒI

35



Kiến thức

自動販売機

日本にはいろいろな自動販売機がある。自動販売機の中で飲み物の販売機がいちばん多くて、265万台ある。冷たい飲み物や温かいも飲み物を売っている。冷たい飲み物を買うとき、氷がいらなければ、「冰なし」のボタンを押す。コーヒーの自動販売機は砂糖やミルクをボタンで調節できる。甘いのがすきなら、砂糖を増やすボタンを押せばいい。

2番目はサービスをする自動販売機で、123万台ある。これは両替や銀行のATMや駐車場のメーターなどの機械だ。3番目はたばこの販売機で、53万台、4番目が食べ物の販売機で、17万台ある。そして切符の販売機が4万台、ほかにいろいろな自動販売機があって、全部で554万台になる。

自動販売機は1日中動いているから、いつでも買い物できる。便利だが、問題もある。電気をたくさん使うし、紙コップは1回使ったら、捨ててしまうから、むだだ。日本では20歳にならなければ、たばこは吸えない。でも、夜は人がいないから、自動販売機なら、子供もタバコを買える。それで、夜11時から朝5時までたばこの販売機は止めてある。

また、最近、知らない人と話したくないと思う若い人が多くなっている。自動販売機が増えれば増えるほど、人と話す機会が少なくなる。機会は便利だが、問題も多い。



Từ mới

じどうはんぱいき 自動販売機	: máy bán hàng tự động	ちゅうしやじょう 駐車場のメーター	: máy bán vé đậu xe
こおり 氷なし	: không đá	むだ	: lãng phí
ボタンを押す 調節	: án nút	きかい 機會	: cơ hội
ちょうせつ	: điều chỉnh	きかいい 機械	: máy móc
りょうがえ 両替	: đổi tiền		



Cấu trúc ngữ pháp

1. Thể điều kiện

冷たい飲み物を買うとき、氷がいらなければ、「氷なし」のボタンを押す。

2. なら : Nếu mà N thì...

甘いのが好きなら、砂糖を増やすボタンを押せばいい。

3. V ばいいです : Nên V

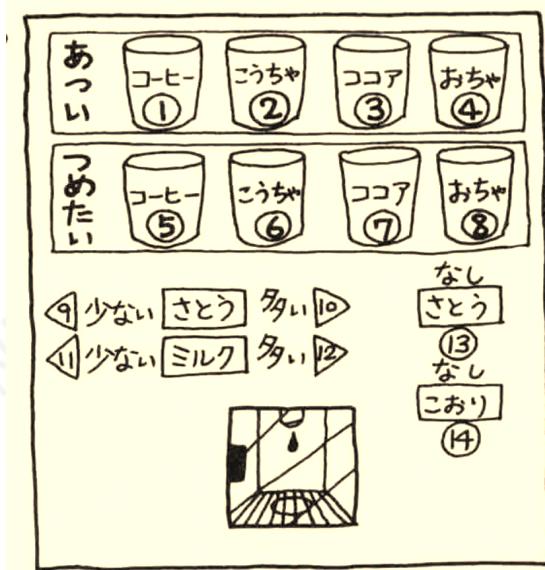
甘いのが好きなら、砂糖を増やすボタンを押せばいい。

問1 次の①～⑥に正しいことばか数字を書いてください。

じどうはんぱいき 自動販売機	まんだい 万台
①	265
サービス	②
③	53
たもの 食べ物	④
⑤	4
その他	⑥
合計	554

問2 何番のボタンを押せばいいですか。

- 1) 暑くて甘いコーヒーを買いたいです。
- 2) 冷たいコーヒーを飲みたいですが、氷は要りません。



問3 答えてください

- 1) たばこの自動販売機はどうして夜止めますか。
- 2) 自動販売機が増えると、どうなりますか。

問4

1. 自動販売機のいい点と悪い点を考えてください
2. あなたの国にどんな自動販売機がありますか。

BUỔI

36



Kiến thức

どうぶつめ
動物の目

みんなさんは動物園へ行ったことがあるでしょう？ 短い足や大きい耳、長い鼻など、見れば見るほど動物の形はおもしろいですね。目の形や位置もいろいろです。どうしてウマの目は顔の横にあるのですか。ライオンの目は二つ並んでいるのですか。皆さんは考えたことがありますか。

ライオンはほかの動物の肉を食べます。その目は遠いに動物がいても、すぐ走って行って捕まえられるように、顔の前に二つ並んでいます。二つ並んでいなければ、正しい距離はわかりません。サルの目も顔の前に並んでいます。サルは木から木へ飛ぶとき、失敗しないように、よくまえをみなければなりません。

ヒトの目も同じです。ヒトは2本の足で歩けるようになって、手が使えるようになりました。それで、手で難しい仕事ができます。でも、もし目が顔の横にあつたら、無理でしょう。草や木の葉を食べる動物の目はどうですか。ヒツジやウマはライオンなどにいつも気を付けていなければなりません。ですから、草を食べても、うしろの方まで見えるように、目が顔の横についています。

カバは水の中にいますが、頭の上に目がありますから、目だけ水から出して周りを見ることができます。動物の目は食べる物や住んでいる所によって違うのです。

こんどどうぶつえんへ行ったら、動物の目をよく見てください。面白いことが見つかるかもしれませんよ。



Từ mới

どうぶつえん
動物園

: sở thú

かお
顔の横

: mặt bên

い ち
位置

: vị trí

ただ
正しい距離

: cự li chính xác

つか
捕まえる

: bị bắt



Cấu trúc ngữ pháp

1. ように=Để sao cho

すぐ走って行って捕まえられるように、顔の前に二つ並んでいます。

2. ~V 可能形 + ようになりました: Đã có thể

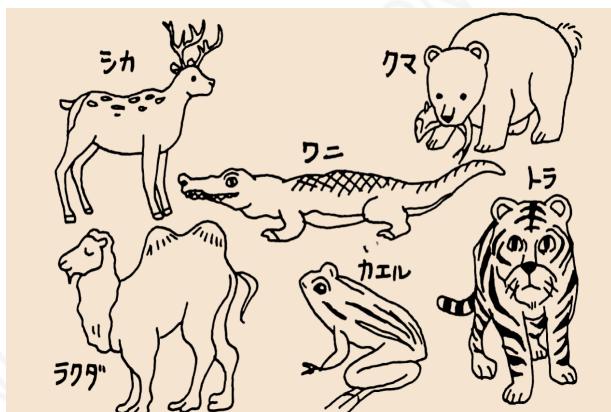
ヒトは2本の足で歩けるようになって、手が使えるようになりました。

問1 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) () ライオンの目はうしろの方まで見えます。
- 2) () サルは目が顔の前に二つ並んでいますから。ただし距離がわかります。
- 3) () ウマはうしろからライオンが来ても見えますから、逃げることができます。
- 4) () かばのめは、水から目だけ出して周りを見られるように、頭の上にあります。

問2 下の動物が①ライオン②ウマ③カバのどのグループですか。

- ① ()
- ② ()
- ③ ()



II あなたの国に面白い動物がいますか。

BUỔI

37



Kiến thức

55 nămかかるゴールインした日本人選手

日本は1912年の第5回ストックホルム大会からオリンピックに参加した。日本でまだオリンピックはほとんど知られていなかった。選手を決めるマラソン大会が開かれて、20歳の学生が2時間32分45秒の記録で勝った。これはその時の世界記録より27分速かった。学生の名前は金栗四三。

金栗はオリンピック選手に選ばれた。ストックホルム大会へ行くお金がなかったが、兄や友達がお金を集めてくれた。それでやっとオリンピックに参加することができた。金栗はもしかしたら1番になるかもしれないと思われていた。しかし、マラソンが行われた7月14日はとても暑い日だった。金栗は走っていてだんだん気分が悪くなつた。
水を飲んだり、頭から水を浴びたりしたが、32kmのところで倒れてしまった。近くに住んでいた親切な人に助けられて、その人のうちに泊まった。そして次の日、元気になって、日本の選手がいるホテルへ帰つた。

「消えた日本人」はスウェーデンのニュースになつていて。一生懸命捜していた人はみんな金栗を見たとき、とても喜んでください。しかし、金栗は恥ずかしかつた。

1967年、75歳の金栗は招待されてストックホルムへ行った。競技場でたくさんの人むかへ迎えられた金栗はみんなも前をゆっくり走って、ゴールインした。競技場にアナウンスがあった、「ミスター・カナグリ、ニッポン。ゴールイン。時間は55年…。これでストックホルムたいかいは全部の競技を終わりました。」金栗は言った。「長い試合でした。始まってからゴールインまでに孫が5人できましたよ。



Từ mới

ゴールイン	: sự vào gôn	記録	: kỉ lục
選手	: tuyển thủ	もしかしたら	: có lẽ
ストックホルム	: thành phố Stockholm	きぶん わるい 気分が悪い	: khó chịu, nôn nao
開かれる	: được mở	スウェーデン	: Thụy Điển
アナウンス	: thông báo	競技場	: sân vận động
倒れる	: đổ, ngã	招待する	: mời



Cấu trúc ngữ pháp

1. Thể khả năng=Vられます

選手を決めるマラソン大会がひらかれる。

2. ~ Chủ ngữに Vられます: Được/bị

近くに住んでいた親切な人に助けられます。

I

問1 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) () 1912年ごろ日本ではオリンピックはとても人気があった。
- 2) () 第5回大会の前は金栗の記録が世界で一番速かった。
- 3) () 金栗は自分のお金でオリンピックに参加した。
- 4) () オリンピックの前に、金栗は必ずマラソンで勝つと言われていた。

問2 ゴールインした金栗さんに聞きました。正しい答えを選んでください。

- 1) ゴールインおめでとうございます。今、どんな気持ちですか。

[①ストックホルム大会 ②東京のマラソン大会] のことをいろいろ思い出しています。

あのときはゴールインできませんでした。

- 2) どうして走れなくなったんですか。

[①走るまでに水を飲んだから ②とても暑い日だったから] 体の調子が悪くなつて、
倒れてしまつた。

3) それで、どうしたんですか。

[①日本人 ②近くのスウェーデン人 ③オリンピック選手] に助けられて、次の日、ホテル
へ帰りました。みんな、わたしを捜していました。

4) ホテルへ帰ったとき、みんなは何か言いましたか。

[①「どうして走れなかつたんだ。」 ②「ほんとうによかつた。」と言いました。

5) それで金栗さんはどう思いましたか。

[①みんなが喜んでくれたから、よかつた ②ゴールインできなかつたから、恥ずかしい]
と思ひました。

II オリンピックについて何か思い出がありますか。

BUỔI 38



Kiến thức

け 消したいもの

「あなたが一番消したいものは何ですか。」鉛筆や消しゴムを作っている会社が日本人1000人にアンケートをした。いろいろな答えがあった。

一番多いには男の人も女人の人も今までにした恥ずかしいことだった。恥ずかしいことを消したい思う人は100人以上いた。恥ずかしいことの中には、「授業中寝てしまつて、寝言を言って、みんなに笑われた。」「学校の大切な式で司会をしたとき、ズボンのチャックが開いていた。」「雨の日に道を歩いていて、マンホールに落ちてしまった。たくさん的人が見ていた」など、若い人の例が多い。年を取ると、恥ずかしいことがたくさんあって、きっと思い出すのが大変なのだ。

男の人が消したいもので2番目に多いのが銀行や人から借りたお金、3番目が悪い政治家だった。女の人の答えで2番目に消したいのは顔にあるにきびやしみなどで、3番目は体の脂肪だった。学校に通っている子供たちが一番消したいのは学校の成績、次に入学試験、3番目が恥ずかしいことだった。

ほかに「今までに人生」「病気」「年」「失恋」などの答えもかなりあった。また、「禁煙の約束」「主人のゴルフの予定」「結婚の約束をした恋人」「嫌いな課長の髪」など、面白い答えもいろいろあった。

なんでも消せる消しゴムを発明したら、きっとたくさん売れるだろう。でも、気をつけてたほうがいい。「嫌いな人」を消したいと思っている人もいる。



Từ mới

アンケート	: khảo sát	にきび	: mụn trứng cá
ねごと 寝言	: nói mê	しみ	: vết nám
しかい 司会	: MC	しづう 脂肪	: mỡ
ズボンのチャック	: khoá quần	せいせき 成績	: thành tích
マンホール	: lỗ cống	にゅうがくしけん 入学試験	: kỳ thi tuyển sinh
せいじか 政治家	: chính trị gia	はつめい 発明	: phát minh



Cấu trúc ngữ pháp

Danh từ hoá

V る + のは

V る + のが

- 年を取ると、恥ずかしいことがたくさんあって、きっと思い出すのが大変なのだ。
- 学校に通っている子供たちが一番消したいのは学校の成績、次に入学試験、3番目が恥ずかしいことだった。

I

問1 ①～⑤にことばを書いてください。

消したいの	1番	2番	3番
おとこ ひと 男の人	①	かね 借りたお金	②
おんな ひと 女の人	③	④	からだ しづう 体の脂肪
子ども	せいせき 成績	⑤	は 恥ずかしいことだった。

問2 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- () 男の人はお金はいらないと思っている。
- () きれいになりたいと思っている女の人が多い。
- () 子どもはみんな学校の勉強が好きで、成績もいい。
- () アンケートをした会社は何でも消せる消しゴムを売る予定だ。

II

1. あなたがいちばん消したいものは何ですか。
2. 友達は何を消したいと思っていますか。書きましょう。

BUỔI

39



Kiến thức

タイタニック

タイタニックは船の名前です。1911年にイギリスで造られました。そのころ造られた船の中では一番多くて、しばらくして、絶対に沈まない船だと言われました。

1912年4月10日昼12時にイギリスのサザンプトンを出て、ニューヨークに向かいました。

5目目の4月14日23時45分、タイタニックは氷山にぶつかりました。はじめは誰も船が沈むとは思いませんでした。そして船が沈むのを知った時、船の上でいろいろなドラマが生まれました。

船には十分なボートがなかったので、まず女人の人と子供が乗りました。ある女人の人は夫と別々になりたくなかったので、ボートに乗りませんでした。ある男の人は早くボートに乗りたくて、けんかをしました。乗れない人は祈りをして、最後の時を待ちました。楽団の人は最後まで弾くのをやめませんでした。

2時間ぐらい後で、近くにいた船がついに来ました。タイタニックには2,212人の人が乗っていましたが、助けられたのは705人だけでした。その中に日本人の男の人が一人いました。1,507人の人と船は北の冷たい海の底に沈みました。

助けられた人の中には、事故のショックでそのご病気になりましたり、離婚したり、自殺した人が少なかったと言われています。

1985年9月、タイタニックはロバート・D・バラードのグループによって3,800メートルの海の底に沈んでいるのが発見されました。しかし、彼らはタイタニックは今も静かなうみのそこにあります。



Từ mới

つくる 沈む ぶつかる ひょうざん 氷山	: chế tạo : chìm : đâm vào : tảng băng trôi : sôc	ドラマ 祈り 楽団 うみの低 じきつ	: diễn biến kịch tính : cầu nguyện : ban. Nhạc : đáy biển : tự sát
----------------------------------	---	--------------------------------	--

問1 質間に答えてください。

- 1) タイタニックはどうして沈みましたか。
- 2) 楽団の人はどうしましたか。
- 3) 一人だけ乗っていた日本人はどうなりましたか。
- 4) どうして705人しか助けられませんでしたか。
- 5) 今タイタニックはどこにありますか。

問2

1. 船が沈むのを知ったとき、ほかにどんなドラマがあったと思いますか。
2. あなただったら、最後の時にどうすると思いますか。

BUỒI

40



Kiến thức

常識

わたしのうちに今、^{いま} ブラジルのアナさんがホームステイしています。アナさんがかぜをひいたとき、^{はは} 母は「かぜなんだから、シャワーを浴びたり、おふろに入ったりしたらダメよ。」

と言いました。アナさんは「どうしていけないかわかりません。」

^{びょうき} 病気のときは清潔が大切だし、^{せいけつ} 私のうちでは熱が下がるようにシャワーを浴びたり、ぬるいお湯に入ったりします。」と言いました。それをきいて、わたしたちはびっくりしました。^{ねつ} 熱があったり、風邪をひいたりしているときは、おふろに入らないほうがいいと信じていたからです。学校で友達に聞いてみましたが、みんな「おふろは入らないほうがいいと思う。」と言いました。どうしてそう思うか、聞きました。「常識だよ。子供の時から、いつも言われたよ。」私はどうしてそんな常識ができたか、調べてみました。

昔、日本の家は冬はとても寒かったので、熱いお風呂に肩まで入って体を温める習慣ができました。熱いお風呂は気持ちがいいですが、長く入ると疲れます。体の調子が悪い時、お風呂に入って疲れると、病気がひどくなります。それで、かぜの時や熱があるときはお風呂に入ってはいけないと思うようになりました。今は家中も暖かいし、シャワーもあるし、ほとんど問題はありませんが、昔の常識の通りにしている人が多いのです。

食べ物について昔から言われている常識もあります。「うなぎと梅干し」「すいかとてんぷら」などは一緒に食べるとおなかをこわすと言われています。医学的に正しいものはほとんどないのですが、多くの人がまだ信じています。

生活が変わっても、昔の常識をそのまま信じているのは変です。時々その常識が正しいかどうか、どうしてその常識ができたか、考えてみた方がいいでしょう。



Từ mới

ブラジル	: Bra-xin	常識	: kiến thức thông thường
ホームステイ	: homestay	肩	: vai
清潔	: sạch sē	習慣	: thói quen
ぬるいお湯	: nước ám	うなぎ	: con lươn
医学的	: tính y học	梅干し	: ô mai



Cấu trúc ngữ pháp

1. か・かどうか

ときどき じょうしき ただ 時々その常識が正しいかどうか、どうしてその常識ができたか、かんがえてみた方がいいでしょう。

2. Vてみます：Thử làm

がっこう 学校で友達に聞いてみましたが。

問1 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) () かぜの時や熱が高いとき、おふろに入らないのは世界中の常識だ。
- 2) () 熱があるとき、ぬるいお風呂に入つて、体の熱を下げようと思う人がいる。
- 3) () うなぎと梅干しと一緒に食べても、病気にならない。
- 4) () 生活が変わつても、常識はなかなか変わらない。

問2 あなたの国と日本で、「常識」が違つてゐるものがありますか。

どうして違つてゐると思いますか。

BUỔI

41



Kiến thức

ロボットといっしょ

日本では最近一人暮らしの人が増えている。また、子供も数が少なくなって、一人で生活するお年寄りが多くなっている。一人の生活は寂しいし、それに大変だ。世話をしてくれる人がいないので、なんでも全部自分でしなければならない。

それで、いろいろなロボットが作られている。ペットになったり、お手伝いをしたりするロボットだ。

ある会社は犬のロボットを作った。この犬のロボットは頭がよくて、教えてやると、色々覚える。一緒に遊べるし、うちへ帰ると、この犬が迎えてくれる。

また、ある会社はくまのロボットを作った。このロボットは簡単な話ができる、目でいろいろな気持ちが表現できるそして、いつも飼い主の健康のデータを体の中のコンピューターに入れておく。

例えば、飼い主が手でくまのロボットに触りと、このくまは飼い主の体の調子がわかるのでそのデータをコンピューターに入れる。くまのロボットが病院にデータを送ってくれるから、飼い主の体の調子がとても悪い時は医者は診に来てくれる。犬もくまもロボットなので、食べ物をやったり、体を洗ってやったり、散歩に連れて行ってやったりしなくともいい。ロボットと一緒に住むと、家族がいない人は厳しくないし、お年寄りや忙しい人は楽でいいかもしれない。

ところで、ペットが死んだら、お墓を作つてやる人がいる。ロボットも壊れてしまったら、飼い主はお墓を作つてやるだろうか。



Từ mới

ひとり暮らし	: sống một mình	かいぬし	: chủ nuôi
せいかつする	: sinh hoạt	データ	: dữ liệu
お年寄り	: người già	ところで	: nhân tiện
せわをする	: chăm sóc	お墓を作る	: xây mộ
ひょうげん表現	: thể hiện		



Cấu trúc ngữ pháp

1. Vてくれる・Vてくださる : Ai đó làm cho mình

せわ
世話をしてくれる

むか
迎えてくれる

2. Vてやる: Làm việc gì cho ai đó

おし
教えてやる

からだ
体を洗ってやった

問1 I 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) () 犬のロボットは言葉を話す。
- 2) () クマのロボットは飼い主を病院へ連れていく。
- 3) () ロボットはあまり世話をしなくともいいから、楽だ。

II どうしてペットや手伝いのロボットがたくさん作られていますか。

問2

1. あなたの国では子供の数はどうなっていますか。
2. あなたは年を取ったら、だれと一緒に住みたいですか。
3. どんなロボットが欲しいですか。

BUỒI

42



Kiến thức

にくたる 肉を食べる

世界中の人々が食べる肉の量は毎年増えている。日本でも魚や野菜より肉が好きな子供が多い。

肉を食べるため、たくさんの動物が飼われている。今、牛や羊や豚、鶏などは世界の人口の3倍もいる。地球の土地の半分は牛や羊が使っているのだ。牛や羊をたくさん飼えば飼うほど、新しい草地が必要になる。それで、草地を作るために、世界中の森の木が切られている。中央アメリカでは1960年から90年までに森3分の1以上が消えてしまった。森が少なると、地球は暖かくなる。

また、いろいろな動物のえさに麦やとうもろこしがたくさん使われる。世界中の麦やとうもろこしの約40%は牛や豚や鶏などが食べている。アメリカでは70%が動物のために使われる。

水やエネルギーも必要だ。アメリカでは1人が1年に食べる肉(112kg)を作るのに石油190リットルのエネルギーと同じエネルギーが使われる。そして、牛肉を1kg作るのに、3,000リットル以上の水を使う。テキサスやカリフォルニアなど雨が少ない土地で牛を飼いからだ。

ヨーロッパや日本では1kgの肉のために、アメリカ以上のえさやエネルギーが使われる。日本では日本人が好きな柔らかい牛肉を1kg作るために、アメリカの2倍の麦などえさが使われている。

世界の人口の約20%の人は食べるものがない。肉をたくさん食べるのをやめれば、食べるものがない人たちに麦やとうもろこしを送ることができる。人と地球を守るために、何をしたらいいか、考えなければならない。



Từ mới

飼う
かう

: nuôi động vật

とうもろこし
とうもろこし

: ngô

森
もり

: rừng

せきゆ
石油

: dầu hoả

中央 アメリカ
ちゅうおう アメリカ

: Trung Mỹ

くさち
草地

: bìa cỏ

えさ
えさ

: thức ăn cho động vật

エネルギー
エネルギー

: năng lượng

むぎ
むぎ

: lúa mì



Cấu trúc ngữ pháp

1. V るために : Đề chỉ mục đích

にくた
肉を食べるために、たくさんの動物が飼われている。

2. V るのに。。。かかる、使う、いい、便利 : Đề làm

うし
牛肉を 1kg づく
作りの時に、3000 リットル以上 いじょう
の水を使う。

I

問1 答えてください。

1) 肉をたくさん食べるために、飼っている動物はどのくらいいますか。

2) どうして森がなくなるのですか。

問2 ()に入れるものを a~d から選んでください。

にくた 肉をたくさん食べる	→	(①)
(④)	←	もり 森の木が切られる
みず 水やエネルギーになるものが少なくなる	←	(②)
た 食べるものがいる	←	(③)

a. 水やエネルギーをたくさん使う

b. 動物をたくさん飼う。

c. 地球が暖かくなる

d. 人が食べられる麦やとうもろこしをたくさん使う

II 世界のはほかにどんな問題があります。

BUỒI

**43**

Kiến thức

お元気ですか

さむ 寒いですね。お元気ですか。

お正月はいかがでしたか。

僕はガラパゴスへ行って、カメを見てきました。カメが大好きなんです。それに、4月に会社に入ったら、長い旅行はできないでしょう？ちょっと遠いけど、頑張って行ってきました。

ところで、この間テレビや新聞でオランウータンのことがニュースになりましたね。あれは僕のうちの隣の人のだったんですよ。隣の人、ペット屋からオランウータンの赤ちゃんを買ったんです。それがインドネシアから密輸入されたオランウータンだったので、インドネシアに戻されてしまったんです。

隣の人、次にワニを飼いたいと言っていますが、僕はよくないことだと思います。新聞には近い将来、世界中の珍しい動物がいなくなりそうだと書いてあるでしょう？もっと厳しい規則が必要だと思います。

こちらは今晚から雪が降りそうです。

あばさん、かぜをひかないように気をつけてください。健太君、未来ちゃん、おじさんにもよろしく言ってください。

ひろしくん
博君、メールをありがとう。

こちらは少しずつ暖かくなって、もうすぐ梅が咲きそうです。ガラパゴス旅行の写真を見ました。とても楽しそうで、卒業する前に、いい思い出がてきて、よかったです。

カメのことですが、この間、隣の家のペットがうちへ入って来て、びっくりしました。とても大きいカメだったので、子供たちが泣いて、騒いで大変でした。もしかしたら、ガラパゴスのカメかもしれませんね。カメもちょっと悲しそうでした。ふるさとに戻してあげたいですね。卒業試験が終わったら、一度遊びに来てください。

健太と未来も楽しみにしています。

さとうあさこ
佐藤朝子

ついしん
追伸

お正月に撮って家族の写真を送ります。

健太も未来も大きくなつたでしょう？



Từ mới

お正月	: Tết	密輸入	: nhập khẩu lậu
いかが	=どう	ワニ	: cá sấu
カメ	: rùa	梅が咲く	: hoa mơ nở
オランウータン	: đười ươi	卒業する	: tốt nghiệp
騒ぐ	: ồn ào, quấy	厳しい規則	: quy định nghiêm khắc



Cấu trúc ngữ pháp

1. ~Vてきます: Đi đến nơi nào đó rồi về

僕はガラパゴスへ行って、カメを見てきました。

ちょっと速いけど、頑張って行ってきました。

2. ~そう: có vẻ

新聞には近い将来、世界中の珍しい動物がいなくなりそうだ。

I

問1

1. 博君は何月ごろメールを送りましたか。
 ① 2月 ② 6月 ③ 12月

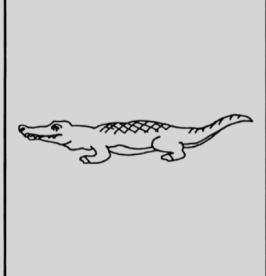
2. 博君と朝子さんはどんな関係ですか。
 ① 友達 ② 恋人 ③ 親戚

問2 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) () 博君はもうすぐ卒業する。
- 2) () 博君がカメが好きなので、飼いたいと思っている。
- 3) () 博君は珍しいペットは飼わないほうがいいと思っている。
- 4) () 健太君と未来ちゃんは隣の人が飼っているカメと遊んだ。

問3 博君の隣の人が飼っていたペットはどれですか。

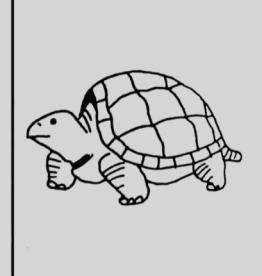
①



②



③



II 珍しいペットを飼っている人を知っていますか。あなたはどう思いますか。

BUỔI

44



Kiến thức

カレー

カレーライスを食べたことがありますか。

日本のカレーライスは白いご飯の上にカレーをかけて食べます。このカレーはインド料理だと日本人は思っています。

カレーは明治時代にイギリスから日本に紹介されました。18世紀にインドでカレーの作り方を覚えたイギリス人が帰って作りました。インドのカレーは辛すぎましたから、イギリスは作り方を変えて、食べやすくしました。日本人はこのイギリスの作り方を習いました。

今のカレーには、いろいろな野菜が入っていますが、明治時代のカレーには入っていませんでした。肉は牛肉などのほかに、エビやカエルを使いました。値段も高すぎましたから、普通の人人はあまり食べることができませんでした。

大正時代になって、今と同じカレーになりました。また材料のカレー粉を輸入しないで日本で作れるようになって、値段も安くなりました。肉や野菜がたくさん入ったカレーはとても栄養がありますから、軍隊でも作りました。軍隊でカレーを食べた人たちが、うちでもカレーを使って食べました。それで日本中でカレーを食べるようになったと言われています。

1960年代にインスタントのカレールウができて、ずっと作りやすくなりました。値段も安くなりました。それで、カレーを食べる人が増えました。

今はいろいろなタイプのカレーがあります。カレーパン、カレーうどんなど、カレーを使った食べ物も人気があります。アメリカのスーパーでは日本のカレールウをたくさん売っています。あるインド人はそれを買って食べてみました。「うん、うまい。日本のカレーも悪くない。」と言って、国へ買って帰りました。日本のカレーは日本料理なのです。おいしくて、安くて、簡単に作れる日本のカレー。あなたにも今晚はカレーにしませんか。



Từ mới

カレーライス	: cơm cari	大正時代	: thời đại chính
明治時代	: Thời Meiji	カレー粉	: bột cari
エビ	: tôm	軍隊	: quân đội
カエル	: éch	栄養	: dinh dưỡng



Cấu trúc ngữ pháp

1. ~すぎる: Quá
2. V ます + やすい: dễ làm

インドのカレーは辛すぎましたから、イギリスは作り方を変えて、食べやすくしました。

3. N にします: chọn làm

あなたにも今晚はカレーにしませんか。

問1 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) () 日本人は日本のカレーはインドのカレーと同じだと思っている。
- 2) () イギリス人はインド人にカレーを教えた。
- 3) () 明治時代のカレーと大正時代のカレーは同じだった。
- 4) () 日本ではカレーライスのほかにカレーを使ったいろいろな食べ物がある。
- 5) () 日本のカレーを食べたインド人は日本のカレーはおいしいと言った。

問2 あなたの国にもカレーがありますか。どんなカレーですか。

BUỒI

45



Kiến thức

119番に電話をかける

急に病気になったり、大きなけがをしたりした場合は、すぐ119番に電話をかけて、
救急車を呼ばなければなりません。しかし、電話をしたのに、うまく話せなくて、時間を
無駄にしてしまう場合があります。消防署で、こんな話を聞きました。

「ある日、119番の電話がありました。」

女の人が『赤ちゃんが、赤ちゃんが』と言いながら泣いているんです。でも、赤ちゃん
がどうしたのか、救急車はどこへ行けばいいのか、わかりません。『大丈夫ですから、落ち
ついてください』と言って、やっと住所と名前を聞くことができましたが、救急車の出発
が少し遅れてしまいました。急に家族が倒れたり、けがをしたりすると、たいていの人は
びっくりして、ちゃんと話せなくなるんですね。」

こんなとき、どうすれば電話で必要なことをちゃんと伝えることができるか、消防署の人
に聞いてみました。

大切なことは次4つです。

①まず、病気か火事か、言う。(病気の場合は救急車、火事の場合は消防車)

②名前と住所を言う。

③病院へ運ぶ人は男の人か女の人か、言う。年齢も言う。

④様子を説明する。

「電話のそばに、住所と名前、電話番号が書いてあるメモをはっておいてください。慌て
ていても、メモがあれば、それを読むことができます。気持ちも落ち着きます。」と、消防署
の人はアドバイスしてくれました。

非常の場合にうまく電話がかけられように、準備しておきましょう。



Từ mới

電話をかける	: gọi điện thoại	出発	: xuất phát
救急車	: xe cấp cứu	様子	: bộ dạng, trạng thái
無駄にする	: lãng phí	慌てる	: vội vàng, háp tập
落ち着く	: bình tĩnh	消防署	: cục phòng cháy chữa cháy



Cấu trúc ngữ pháp

1. ~場合: trong trường hợp

急に病気になったり、大きなけがをしたりした場合は、すぐ119番に電話をかけて、
救急車を呼ばなければなりません。

2. ~のに: mặc dù...

電話をしたのに、うまく話せなくて、時間を無駄にしてしまう場合があります。

問1

正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) () 急に病気になったら、しばらく様子を見てから、119番に電話をかける。
- 2) () 火事の場合も、急に病気になった場合も、119番に電話する。
- 3) () 119番に電話をかけたとき、名前と住所を必ず言う。
- 4) () 非常の場合は、電話で必要なことを伝えるのにメモが役に立つ。

問2

あなたや家族が急に病気になったり、けがをしたりしたことがありますか。

そのとき、どうしましたか。

BUỔI 46



Kiến thức

いとこの長靴

僕が3歳の時、パトカーに乗ったことがあります。冬のある日の午後でした。友達の健ちゃんの家へ遊びに行こうと思いました。母は弟のセイワで忙しそうでしたから、僕は「健ちゃんのうち靴をはいていました。いとこが大きくなって、はけなくなつたので、くれたのです。

もらったばかりで、うれしかったのをよく覚えています。

健ちゃんのうちは隣の建物の5階で、建物は入り口が4つもありました。僕は何回も遊びに行ったことがあるのに、どれかよくわかりませんでした。「右から2つ目の入り口のはずだ。」と思って、5回まで頑張って登りました。ドアをノックしましたが、ドアを開けた女の人は全然知らない人でした。「健ちゃんと遊ぶ。」と言いましたが、その人は健ちゃんを知りませんでした。ここに引越ししたばかりだったのです。

名前を聞かれたので、「みのる」と答えました。家はどこか、父の名前は何か聞かれましたが、僕は答えられませんでした。女の人は僕の服や長靴を調べて、長靴の中にいとこの名前が書いてあるのを見つけました。でもその名前は僕が言ったのと違うし、住所もないので、女の人は僕を近くの交番へ連れて行きました。

警官が名前とうちを聞きました。僕は名前を教えましたが、警官も長靴の名前を見て、信じてくれませんでした。僕はパトカーで警察署へ連れていかれました。ほかの警官がまた同じ質問をしましたが、僕はもう何も答えませんでした。

5時ごろやっと両親が来ました。僕はテレビを見ながら、警官がくれたパンを食べているところでした。両親の顔を見て、大きな声で泣いてしまいました。母は健ちゃんのうちへ迎えに行きましたが、僕いなかつたので、びっくりしました。それで警察に連絡したのです。両親は警察に叱られました。僕はそれからしばらくパトカーに乗ったことが自慢でした。



Từ mới

いとこ	: anh em họ	こうばん 交番	: đồn cảnh sát
パトカー	: xe cảnh sát	けいかん 警官	: cảnh sát
建物	: tòa nhà	じまん 自慢	: tự hào
ドアをノックする	: gõ cửa	ながぐつ 長靴	: ủng
引っ越す	: chuyển nhà		



Cấu trúc ngữ pháp

1. ~ばかり: Vì ra mới làm xong V

- もらったばかりで、うれしかったのをよく覚えています。
おぼえてます。
- ここに引っ越ししたばかりだったのです。
ひっこみで。

2. ~はず: chắc chắn

「右から2つ目の入り口のはずだ。」と思って、5回まで頑張って登りました。

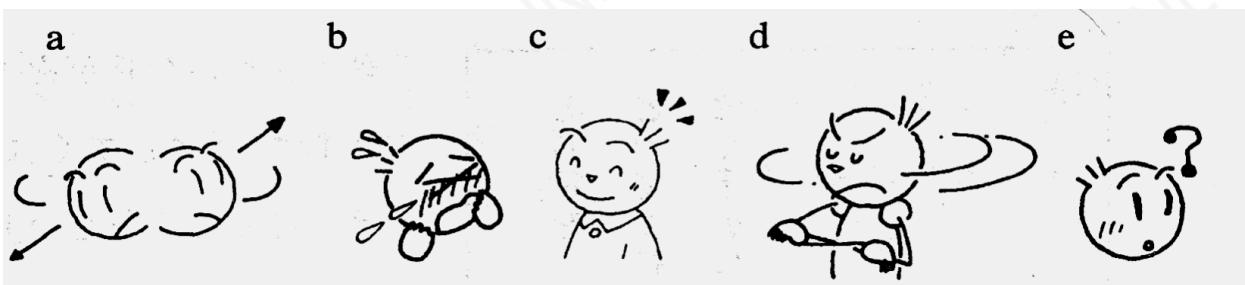
3. ~ところ

僕はテレビを見ながら、警官がくれたパンを食べているところでした。

I

問1 「僕」はどんな顔だったと思いますか。a~eを入れてください

- 1) 長靴はいて出かけるところ ()
- 2) 知らない女の人に会ったとき ()
- 3) パトカーに乗っているところ ()
- 4) 警察署で名前を聞かれたとき ()
- 5) 両親が迎えに来たとき ()



問2 こたえてください。

- 1) どうして長靴ながぐつにいとこに名前なまえが書いてあったのですか。
- 2) どうして「僕」ぼくは警察署けいさつしょで質問しつもんされても、答えませんでしたか。
- 3) 警官けいかんは両親りょうしんにドンことを言ったと思おもいますか。

II 子供のとき、どんな出来事きがありましたか。話してください。

BUỒI

47



Kiến thức

そらとじどうしゃ 空を飛ぶ自動車

そらとじどうしゃほうおも
空を飛ぶ自動車が欲しいと思ったことはありませんか。そんな車はないと思うかもし
れませんが、実はあるのです。

かいしゃすいちょくとひこうきぎじゅつも
アメリカのある会社は垂直に飛べる飛行機の技術を持っています。

うもんたい
売るためには、まだいろいろ問題がありますが、もし買えるようになったら、おもしろ
いんですね。

いまつくひとのひとりのしゅるい
今作っているスカイカーは4人乗りと一人乗りの2種類あるそうです。もちろん、道を
はし走るとき邪魔になる羽はついていません。道が込んでいたら、そのまま空へ上がったり、
すいている場所まで飛んだりすることができるそうです。普通の人が乗るために作ってい
ますが、パトカーにも使おうと思っているようです。

スカイカー (M400)

サイズ	長さ 5.5 m X 幅 2.7 m X 高さ 1.8 m
のひとかず 乗れる人の数	4人
はやそくど いちばん速い速度	624km／時間
ときより 飛べる距離	1440km
はしきより ガソリン1リットルで走れる距離	6.3km
おお エンジンの大きさ	960馬力
た その他	<ul style="list-style-type: none"> ・ 垂直に上がる、下がれる ・ ガソリンが使える
.	



Từ mới

垂直
すいちょく

: thẳng đứng

距離
きより

: cự li

技術
ぎじゅつ

: kĩ thuật

ガソリン

: xăng

スカイカー

: xe bay

速度
そくど

: tốc độ

邪魔になる
じやまになる

: quấy rầy

馬力
ばりき

: mã lực, công suất

羽
はね

: cánh



Cấu trúc ngữ pháp

1. ~そう: nghe nói

今作っているスカイカーは4人乗りと一人乗りの2種類あるそうです。

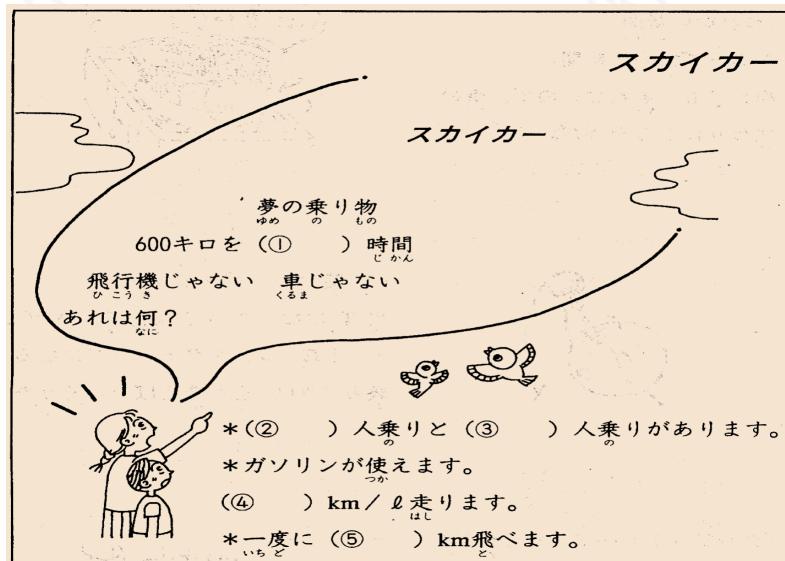
2. ~よう: dường như

普通の人が乗るために作っていますが、パトカーにも使おうと思っているようです。

問1 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) () スカイカーは飛行機と同じです。
- 2) () 警官がスカイカーに乗るかもしれません。
- 3) () 今アメリカでスカイカーが買えます。

問2 スカイカーの広告です。 () 数字を書いてください。



BUỒI

48



Kiến thức

たけとりものがたり 竹取物語

むかし あるところ におじいさんとおばあさんがす 住んでいました。おじいさんは山からたけ 竹を取ってき 来て、いろいろなものを作つて、売っていました。

あるひ 日、おじいさんはふしぎ ひかり だ み き 中にはちいさいな、
かわいいおんなの子に「かぐや姫」という名前を付けて、大切に育てました。かぐや姫はどんどん大きくなつて、とてもきれいになりました。

美しいかぐや姫のことを聞いて、男たちが結婚を申し込みにきました。「どうぞ、かぐや姫と結婚させてください。」おじいさんはかぐや姫に男たちの気持ちを伝えましたが、かぐや姫は結婚したくないと言いました。

しかし、5人の男があきらめなかつたので、「私がお願ひした物を探して来た人と結婚します。」と言って、男たちを遠い国へ行かせました。かぐや姫が男たちに頼んだ物はとても珍しくて、探すのが大変でした。

一人はインドへ仏の石の鉢を探しに行きました。

一人は東の海にある山へ行って、宝石でできた木の枝を取つて来なければなりませんでした。

一人は絶対に燃えないネズミの皮の着物を探しに中国へ行きました。一人は竜の首の玉を、一人はつばめが持つてゐる珍しい貝を取つて来なければなりませんでした。しかし、3年過ぎても、誰も頼んだものを持ってくることができませんでした。無理なことをして、病気になつた男 や死んでしまつた男 もいました。

天皇もかぐや姫が好きになり、妻にしたいと思いました。何回も手紙で気持ちを伝えましたが、「はい」と言わせることはできませんでした。

そして、また3年が過ぎて、夏になりました。かぐや姫は毎晩月を見て泣くようになりました。

「かぐや姫、どうしたの？」

わたし セかい もの つき セかい き 「私はこの世界の者ではありません。月の世界から来たのです。次の満月の晩に月へ帰らなければなりません。それで、とても悲しいのです」

てんのう ひめ かえ ねが びっくりしたおじいさんは天皇に「かぐや姫を帰らせないでください。」とお願いしました。

まんげつ よる てんのう へいたい いえ まも 満月の夜、天皇はたくさんの兵隊のおじいさんの家を守らせました。しかし、夜中に家の周りは不思議な光でいっぱいになって、兵隊たちは何も見えなくなりました。月から車が迎えにきました。かぐや姫が乗った月の車は空を飛んで行きました。

ひめ かえ ふしぎ ひかり ところで、かぐや姫は帰るときに、おじいさんたちに贈り物をしました。それは「不死の薬」でした。しかし、おじいさんとおばあさんはとても悲しんで、薬を飲まないで、死んでしまいました。天皇はかぐや姫がいない世界で生きていても、意味がないと思って、高い山の上で薬を焼かせました。それから、その山は「不死の山」から「富士の山」、そして、「富士山」という名前になったのです。



Từ mới

ふしきぎ 不思議	: kì lạ	なまえ 名前をつける	: đặt tên
たけ 竹	: tre	ほとけ はち 仏の石の鉢	: chậu đá của Phật
ひかり 光	: ánh sáng	ほうせき 宝石	: đá quý
ひめ 姫	: công chúa	もかわ 燃えないネズミの皮	: da chuột không cháy
うつく 美しい	: đẹp	りゅう くび たま 龍の首の玉	: ngọc ở cổ rồng
めざら 珍しい貝	: sò quý hiém	つばめ	: chim yến
てんのう 天皇	: thiên hoàng		



Cấu trúc ngữ pháp

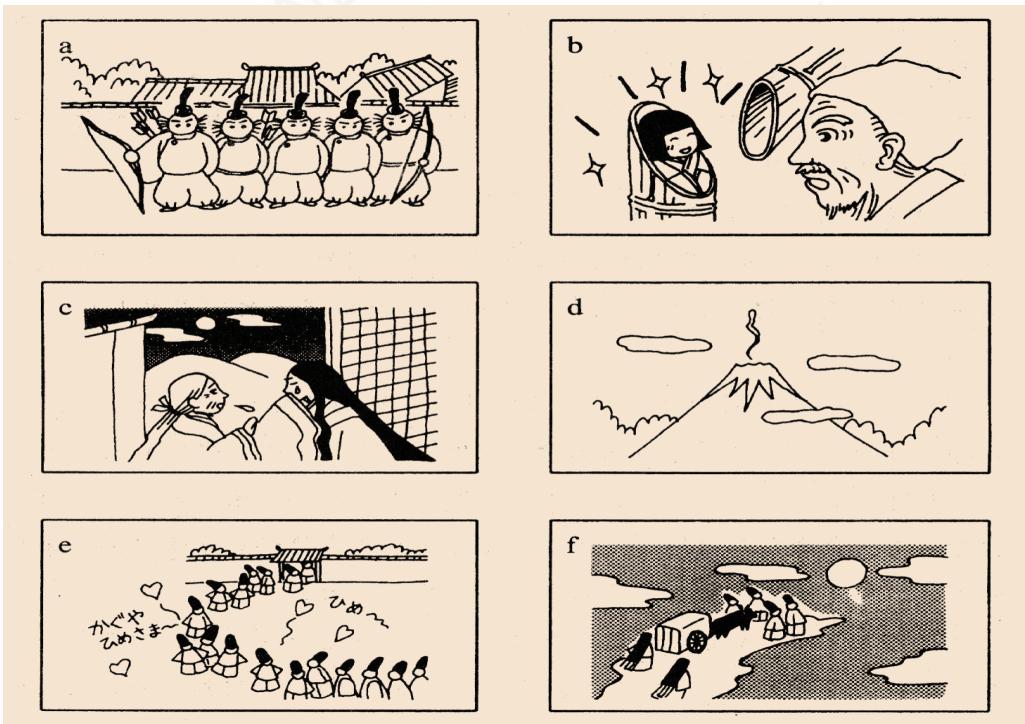
1. V ることができます : thể sai khiến

- 「^{わたし}^{ねがい}^{もの}^{さが}^き^{ひと}^{けっこん}私がお願いした物を探して来た人と結婚します」と言って、男たちを遠い国へ行かせました。
- なんかい ^{てがみ}^{きも}^{つた}何回も手紙で気持ちを伝えましたが、「はい」と言わせることはできませんでした。
- どうぞ、かぐや姫と結婚させてください。

I

問1 a~f を話しの順に並べてください。

1 () → 2 () → 3 () → 4 () → 5 () → 6 ()



問2 正しい答えを選んでください。

1) かぐや姫は地球の人でしたか。

- ①はい ②いいえ

2) かぐや姫は男たちに何をさせましたか。

①^{がいこくりょこう}外国旅行をする

②^{けっこんじゅんび}結婚の準備をする

③^{めずらしさが}珍しいものを探す

3) かぐや姫は天皇と結婚したいと思いましたか。

- ①はい ②いいえ

4) かぐや姫はどうして悲しそうでしたか。

- ①月が嫌いだから

- ②おじいさんたちと別れなければならないから

- ③地球の人と結婚できないから

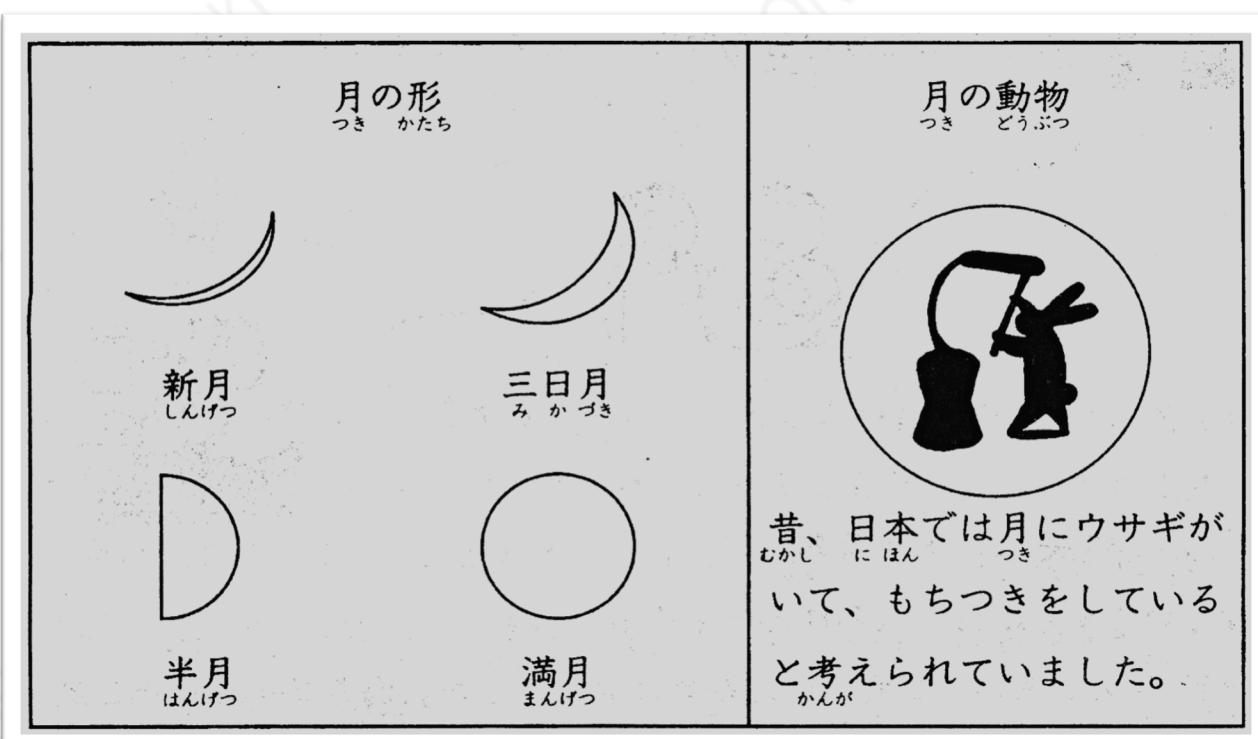
5) どうして天皇は不死の薬を焼かせましたか。

- ①おじいさんたちは死んだから

- ②薬が嫌いだから

- ③長生きしても、意味がないから

II あなたの国に月に関する話がありますか。



BUỔI 49



Kiến thức

じんせい
人生

では、新郎新婦をご紹介いたします。

新郎の宝田太郎さんは1971年に京都でお生まれになりました。ことし29歳でいらっしゃいます。1993年に桜大学を卒業なさって、アップル銀行に入られました。銀行に入られて2年目にアメリカの大学に留学なさいました。学生時代は相撲をなさっていて、料理もお上手だそうです。

新婦の花子さんは1965年にニューヨークでお生まれになり、パリ、ロンドン、モスクワで子供時代を過ごされました。国際人でいらっしゃいます。ご趣味はいろいろなものをデザインすることで、特に帽子のデザインがお好きだそうです。いつかご自分の店を持ちたいとおっしゃっています。

宝田部長はきょう退職なさいます。銀行に入られてから25年、世界中のいろいろな支店にお勤めになりました。働きながら見たこと、考えたことをお書きになり、本を出されました。書きたいことがまだまだあるので、書く時間を作るために、この度銀行をやめる決心をなさいました。デザイナーの花子夫人も賛成なさっているそうです。

宝田さんの新しいご出発をお祝いし、ご成功をお祈りして、乾杯！

宝田君、花子さん、ご結婚50周年おめでとうございます。「50年」と口で言うのは易しいですが、ほんとうに長い年月です。50年間いろいろなことがあったでしょう。たぶんけんかもなさったと思います。

これからも健康に気を付けて、お二人で人生を楽しみながら、60周年、70周年をお迎えください。乾杯！

宝田さん、どうしてこんなに急にいってしまわれたですか。何を話せばいいか、言葉が見つかりません。たぶん去年先にいかれた奥様にお会いになりたくて、急がれたのですね。

わたしたちも寂しいですが、宝田さんは今ごろ奥様とお会いになって、いろいろなお話をなさっているのでしょうか。
どうぞ安らかにお眠りください。



Từ mới

新郎新婦	: cô dâu và chú rể	決心	: quyết tâm
国際人	: công dân toàn cầu	賛成	: tán thành
退職	: nghỉ việc	安らかに	: an nghỉ
支店	: chi nhánh	お祝い	: chúc mừng
勤める	: làm việc		



Cấu trúc ngữ pháp

1. ~お+Vます+になります

新郎の宝田太郎さんは 1971 年に 京都でお生まれになりました。

2. Vられます

1993年に 桜 大学を卒業なって、アップル銀行に入られました。

3. Vます+ください

どうぞ安らかにお眠りください。

問1 () にことばか数字を入れてください。

宝田太郎

1971年

京都で生まれた

1993年

(①) を出て、アップル銀行に入った

(②)

年

アメリカの大学に留学した

(③)

年

花子と結婚した

(④)

年

(⑤) 歳) で銀行をやめた

2050年

(⑥) のパーティーをした

2060年

亡くなった

問2 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

- 1) () 太郎と花子は長生きをした。
- 2) () 太郎は花子より早く死んだ。
- 3) () 太郎はいろいろな会社で働いた経験がある。

問3 I 4番目のスピーチはどこしていると思いますか。

① 卒業式

② 葬式

③ スピーチ大会

II

1. 友達が結婚します。お祝いのスピーチを書いてください。
2. 日本では長生きすると、お祝いをします。60歳、70歳、77歳、88歳などです。
あなたの国でもお祝いをしますか。

BUỔI 50



Kiến thức

紫式部に聞く

みなさん、こんにちは。「タイム・マシン」の時間です。きょうは紫式部さんをお迎えしました。紫式部さんは世界で初めての長い小説「源氏物語」をお書きになった方です。

紫式部

では、お伺いします。紫式部さんは源氏物語を書きになったとき、1000年後も読まれると思われましたか。

いいえ。今の人気にびっくりしております。漫画やミュージカルになっているそうですね。

紫式部

ええ。

どうして1000年後の今も人気があると思われますか。いろいろな読み方ができるからだと思います。この小説のテーマが愛ですが、昔も今も愛について人の考え方や気持ちは変わりません。また、平安時代の政治や文化、習慣を知ることができます。

紫式部

「源氏物語」が外国語に翻訳されているのをご存じですか。

いいえ、存じませんでした。

紫式部

英語、フランス語、ドイツ語、イタリア語、ロシア語、中国語に翻訳されています。そうですか。でも、外国語で読まれた方は、できればもう一度、今の日本語で読んでくださいれば、もっといいと思います。

紫式部

ところで、2000年に紫式部さんと源氏物語をデザインした二千円札が作られたのをご存じですか。

はい、存じております。でも、絵が小さくて、私の顔がよく見えないのが残念でござります。

紫式部

ご家族を紹介していただけますか。

私は20代の終わりごろ結婚いたしました。夫は藤原宣孝と申します。結婚してすぐ夫は九州に転勤になりましたが、私は一緒に参りませんでした。頭がよくて、面白い人でしたが、2年後に病気で死んでしまいました。娘が一人おります。

紫式部

それからどうなさいましたか。

天皇の奥様に和歌などを教える仕事をいたしました。

紫式部

はたら 働いながら「源氏物語」を書かれたのですね。

はい。仕事を始めるまえから書いておりましたが、働くようになってからもつづきました。

紫式部

キャリアウーマンですね。今のキャリアウーマンで、だれかお会いになりたい方がいらっしゃいますか。

はい。日本の女性で初めて宇宙に行かれた向井千秋さんにぜひお目にかかりたいです。

そうですか。今度機会があれば、式部さんと千秋さんの対談をこの番組でお願いしたいです。きょうはどうもありがとうございました。



Từ mới

お伺いします

= 聞きます

存じます = 知ります

ミュージカル

: âm nhạc

転勤 : chuyen việc

平安時代

: thời Heian

和歌 : thơ Waka (dòng thơ cổ của Nhật)

習慣

: thói quen

翻訳 : phiên dịch



Cáu trúc ngữ pháp

1. ~お+Vます+します

きょうは紫式部さんをお迎えしました。

2. Vております=Vています

今の人気にびっくりしております。

問1 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

1. 紫式部について

- 1) () 紫式部は源氏物語を書いたとき、1000年後も読まれると思っていた。
- 2) () 紫式部の結婚生活はあまり長くなかった。
- 3) () 紫式部は和歌が上手だった。
- 4) () 紫式部は仕事を始めてから、源氏物語を書いた。
- 5) () 紫式部は平安時代のキャリアウーマンだと言える

2. 源氏物語について

- 1) () 源氏物語は今もよく読まれている。
- 2) () 源氏物語は平安時代の政治について書かれた小説だ。
- 3) () 源氏物語はスペイン語でも読むことができる。
- 4) () 源氏物語は日本語で読んだほうがいい。

II あなたの国の有名な人を「タイム・マシン」の時間に招待して、インタビュー記事を書いてみてください。